

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأغنية هي عبارة عن مزيج من عنصرين رئيسيين، وهما الموسيقى وكلمات الأغاني. الموسيقى هي عنصر من عناصر الفن يرافق الكلمات مع الإيقاع واللحن والإيقاع والنغمة لإنتاج تناغم موحد. وأما كلمات الأغنية هي شكل من أشكال الأعمال الفنية الأدبية على شكل شعر. قال ألتنيرند (برادوبو ، ٢٠١٢ : ٥-٦) "الشعر هو تجربة مسرحية تفسيرية (ترجمة فورية) في اللغة الإيقاعية، مثل التمثيل الدرامي للتجربة في اللغة المترية". في الشعر الإندونيسي، المقياس ليس تستخدم كأساس للمقارنة، ولكن في كلمات الأغاني والشعر العربي هو الأساس الذي يجب مراعاته.

الشعر في المصطلحات العربية يسمى بالشعر. يحتل الشعر عند العرب مكانة أعلى من الأعمال الأدبية الأخرى، لأن الشعر يعتبر ذروة الجمال في الأدب. للبنية المادية خاصة تجعل شكل الأعمال الأدبية ذا قيمة جمالية. السمة

هي أن لها نمطًا مترياً من المقاطع واللغة (المتروم) في نهاية كل مقطع. يتمتع شكل التكوين بجمال وخيال عالٍ جدًا بحيث يمكن أن يؤثر على روح القارئ (برادوبو، ٢٠١٢: ٦).

يأتي التأثير الذي يتلقاه القارئ من الكلمات الجميلة التي يمكن أن تخلق جواً. يعتبر الأسلوب والأسلوب في اللغة المستخدمة من الأسلحة الأساسية في نقل المعنى. لفهم المعنى الوارد في القصيدة، من الضروري إجراء تحليل أعمق، مع الأخذ في الاعتبار أن اللغة المستخدمة هي لغة تصويرية تجعل القصيدة موشورية، أي أنها تشع العديد من المعاني أو غنية بالمعنى (والويو، ١٩٨٧ : ٨٣).

كل شعر له المعنى والهدف المحدد، فالشعر العربي والإندونيسي لم يتم إنشاؤه من فراغ ثقافي فقط. لتفسير الشعر، فإن الخطوة الأولى هي استخدام التحليل البنيوي، أي تحليل بنيته المادية. لكن غالبًا لا يغطي هذا المعنى البنيوي جميع المعاني الموجودة في القصيدة التي تم تحليلها. يصبح معناها أكثر كمالاً عند مقارنته بالشعر أو الأعمال الأدبية الأخرى. وفقاً لجيارد (دامونو، ٢٠٠٩ : ٦) "يستعرض الأدب المقارن تبادل الأفكار والموضوعات والكتب أو المشاعر بين

الأمم بين أدبين أو عدة أدبيات". لذلك استخدم المؤلف في هذه الدراسة الدراسات الأدبية المقارنة لتفسير وإيجاد العلاقات التناسية في كلمات أغنية آدم علي وشعر ديوان حسن بن ثابت.

في هذه المقالة، اختارت الكاتبة كلمات أغنية لآدم علي والشعر في ديوان حسن بن ثابت للبحث الأدبي المقارن. ديوان حسن بن ثابت هو مختارات من قصائد حسن بن ثابت نشرها الدكتور وليد عرفات من دارو شدير بيروت. يحتوي الديوان على قصائد نضالية لأن حسن بن ثابت (٥٦٣-٦٧٤ م) صاحب النبي وكان منخرطاً في كل جهاد للنبي مُجَدِّد. شعره كالسهم الذي يخترق صدور كفري الحق وسب الرسول. تسمى القصيدة في الديوان "شعر رسول الله" لأن القصيدة تحكي عن دفاع حسن بن ثابت عن حبه للرسول بحيث تتناغم مع كلمات أغاني آدم علي التي تحتوي على مدح وحب وشوق للرسول. النبي مُجَدِّد (عرفات: ١٨٦٣).

آدم علي مغني وموسيقي مسلم من لبنان. تحتوي الموسيقى التي يعزفها على الفروق الدقيقة بين دين الشرق الأوسط وموسيقى الجاز وأنواع الموسيقى

الحديثة الأخرى. لديه مهنة في كتابة الأغاني منذ عام ٢٠٠١، وانضم إلى فرقة حارموني في عام ٢٠٠٤ وأحيا حفلة موسيقية لأول مرة في عام ٢٠٠٦. وقد جاء إلى إندونيسيا في أبريل ٢٠١٨، ثم لاحظ تطور النشيد في إندونيسيا والذي يعتبر سريعًا جدًا ولديه الفرصة للتطوير على الساحة الدولية. كانت بداية رحلته للتعريف بالموسيقى الدينية التي ابتكرها من خلال التعاون مع نيسا سايبان (مغنية جامبوس إندونيسية) في مايو ٢٠١٩ بأغنية بعنوان البرق اليماني. بعد التعاون، أصبح آدم علي محبوبًا بشكل متزايد في إندونيسيا، على الرغم من أنه كان محبوبًا من قبل العديد من الأشخاص في العديد من البلدان لأنه غالبًا ما كان يقيم جولات موسيقية في بلدان مختلفة. أول أغنية تعاونية لهم تتجه إلى يوتوب.

آدم علي لديه ألبوم واحد "يا ربي" في عام ٢٠١٢، وكانترالأغلبية باللغة الإنجليزية. ومع ذلك، بعد إصدار ألبومه الأول، واصل العمل وتمكن من إصدار العديد من الأغاني الفردية. من بينهم العبد الفقير، ثال حيبو سلام، ماجا مان لاجا، سلامون على دنيا، البرق اليماني، ياتنا دنيا، قسمان بالله، الأرض لدينا،

روحي إسبجيني، سلامان يا رسول الله، بدرود دياجي، إلخ. الإلقاء في هذه الأغاني شعري تمامًا، واللغة المستخدمة دالة على اللغة. بالإضافة إلى أنه يحتوي على العديد من أشكال الكلام مثل الاستعارات والأمثال وما إلى ذلك. وبالتالي، لفهم الشعر الغنائي، هناك حاجة إلى مزيد من التحليل. سيتم مراجعة التحليل من خلال الهيكل الداخلي للقصيدة. تلاه تحليل العلاقة النصية بين كلمات الأغاني والشعر الذي تم تحليله كوسيلة للمقارنة بين عمليين أدبيين.

كتوضيح في هذه الدراسة، ما يلي هو مثال على التحليل:

أنا عبد الفقير أنا

أعيش وصاحبي القلق

نهارى دونكم ليل

ويلي كله أرق

التحليل:

المقطع الأول: في المقطع الأول، يكشف آدم علي أنه خادم فقير.

الفقير في الجملة له معنيان، أولهما: الفقير العلم بمعنى أن المؤلف يشعر أنه ليس لديه سوى القليل من المعرفة ويحتاج إلى الاستمرار في تعلم إضافة المعرفة من جميع المجالات، تعني ملكية الفقير أن المؤلف يشعر أنه ليس شخصًا ثريًا لأن الثروة التي يمتلكها البشر ليست سوى وديعة. وهكذا، فإن التعبير في الآية يحتوي على عنصر التواضع أمام الله.

المقطع الثاني: يكشف المقطع الثاني أنه بناءً على اعتراف المؤلف في

المقطع الأول، يشعر أن حياته مليئة بالقلق. قلقًا من رحلة حياته في العالم لا ينال بفضل الله وشفاعة الرسول. لأنه بدوهم ستكون الحياة فارغة وستفقد اتجاهها خاصة إذا كان الشخص يعاني من فقر حقيقي، سواء في المعرفة أو الثروة.

المقطع الثالث: في المقطع الثالث، يقارن آدم علي ما إذا كان يعيش

طوال اليوم دون أن يذكر الله، وكأنه في الظلام، فلا دليل ولا لبس في الحياة.

المقطع الرابع: المقطع الرابع هو استمرار للسابق، أي تصبح حياته

مضطربة. من حكمه أنه أرق أو لا يستطيع النوم طوال الليل بسبب القلق الذي

ينشأ إذا لم يذكر الله.

أ. قد رأيت الدنيا إلى ما تصير # كل شيء منها صغير حقير

ب. إنّا في حيلة التخلّص منها # وعلى ذلك الإلهقدير

ج. هو ربّي وحسبي الله ربّي # فلنعلم المولى ونعم النصير

د. أيّ شيء ابغى إذا كان لي ظلّ # وقوت حلّ وثوب ستير

هـ. ما بأهل الكفاف فقر ولكن # كلّ من لم يقنع فذاك فقير



التحليل:

المقطع الأول والثاني: يقدم الشاعر حجة ضد الحياة التي يراها في العالم،

سواء فيما يتعلق بالبشر والحيوانات والنباتات. بالنسبة له كل شيء في هذا

العالم صغير. صغير بمعنى أن هناك شيئاً أكبر من كل شيء في العالم. لذلك لا

يمكن جعل العالم أولوية. وهكذا، حاول ألا ينحرف في الحياة العالمية العابرة. إنه

يدرك جيدًا أن كل شيء في هذا العالم لا يمكنه فعل أي شيء بدون قوة الله.
لقد رتب الله كل شيء يحدث للمخلوقات حتى لو سقطت ورقة شجر.

المقطع الثالث: الإله الذي يقصده الشاعر هو الله. الإله الوحيد الذي

يجب أن نعبد. والله خير الحامي والمعين. لن يتمكن الإنسان أبدًا من مقاومة
كل كارثة، وقهر كل بلاء، ومنع كل كارثة بقوته الخاصة. لأن البشر مخلوقات
ضعيفة للغاية. يسعد الله أن يسجد عبده للحماية والعون، لأن العبد يذكر
الله".

المقطع الرابع والخامس: الجملة في المقطع تعطي نصيحة حتى يتمكن

البشر من التمييز بين الرغبات والحاجات. الهدف ليس التبذير. نتيجة التبذير
هي أنها ستشعر دائمًا بالضعف وتصبح غير ممتنة. عندما لا يريد شخص ما أن
يكون ممتنًا، فهو فقير. في حين أن الأشخاص الذين يجيدون الشعور بالامتنان
لن يشعروا بالفقر أبدًا.

كلما زادت الرغبات الدنيوية، زادت سرقة أذهاننا ووقتنا وطاقتنا

وسعادتنا. في الحقيقة، السعادة والاكتفاء ملك للامتنان. عن أبي هريرة رضي

الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ((انظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ فَوْقَكُمْ؛ فَهُوَ أَجْدَرُ أَنْ لَا تَزِدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ.

التحليل المتقدم

هيفوغرام	مصفوفة	الهيكل الداخلي	
<p>الهايوجرام في شكل توسعة، لأن هناك شكل من أشكال التوسع في الشيء في كلمات الأغنية، بالإضافة إلى الاعتراف بالله وللرسول. إن طبيعة الهايوجرام هي ابتكار لأنه يمر بعملية تجديد.</p>	<p>أ. موقف توكل ب. موقف متواضع ج. ممتن لكل النعم</p>	<p>الموضوع: الألوهية (لأنها تحكي قصة خادم يعتبر نفسه عاجزاً دون فضل الله وشفاعة الرسول). النعمة: بناءً على تفسير الأغنية، تكون النعمة حزينة ولكنها مليئة بالموسيقى المتوسطة. الذوق: قلق وقلق التفويض: يجب أن يجب</p>	<p>الغنى</p>

		الإنسان دائماً الله والرسول	
		الموضوع: الألوهية (لأنها تدور حول خادم يشعر أنه غير قادر على السيطرة على العالم بدون مساعدة الله) النعمة: بناءً على تفسير الآية، تكون النعمة حزينة الذوق: استسلام التفويض: يجب أن يطلب البشر دائماً الحماية والمساعدة في أي حال وأن يكونوا دائماً ممتنين للبركات التي منحها الله.	الشعر

الاستنتاج من التحليل: أعلاه هو أن القصيدتين متشابهتين في الموضوع

والنبرة. لكن هناك اختلاف في الذوق والولاية. ثم تم الحصول على ثلاث

مصنفات أصبحت فيها علاقات تناصية، وهي: موقف الجدارة بالثقة والتواضع والامتنان لكل النعم التي تم الحصول عليها. أما عن نوع هيفوغرام من الآية السابقة وهو التوسع.

ب. تحديد البحث

واستناداً إلى خلفية المشكلة، يعتمز الكاتب مقارنة نوعين من الأعمال الأدبية ، وهما كلمات أغاني آدم علي وقصائد ديوان حسن بن ثابت. للحد من هذا البحث ليكون أكثر تركيزاً وتوجيهاً، يتخذ المؤلفون صياغة المشكلة على النحو التالي:

١. كيف عبّر آدم علي وحسن بن ثابت عن مفهوم حب الرسول في شعرهما؟

٢. ما علاقة النص بين كلمات أغاني آدم علي والقصائد في ديوان حسن بن ثابت؟

ج. أغراض البحث

من صياغة المشكلة أعلاه، يمكن رؤية الأهداف التي يجب تحقيقها في

هذه الدراسة. الهدف هو معرفة:

١. كيف عبّر آدم علي وحسن بن ثابت عن مفهوم حب الرسول في شعرهما

٢. العلاقة التناسية بين كلمات أغاني آدم علي والقصائد في ديوان حسن

بن ثابت

د. فوائد البحث

من نتائج هذه الدراسة، من المتوقع أن توفر الفوائد والمساهمات المثلى.

تشمل هذه الفوائد على الأقل الفوائد النظرية والعملية، بما في ذلك:

١. فوائد النظرية

(١) قدرة على إضافة كنوز علمية إلى الأدب العربي، خاصة تلك المتعلقة

بالأدب المقارن والسيمائية

٢) كمرجع للباحثين الآخرين بحيث تكون الدراسات الجديدة في الأعمال

الأدبية أكثر انفتاحًا وتطورًا، لا سيما الدراسات التي تستخدم الأدب

المقارن والسيمائية

٢. فوائد العملية

١) يسهل على القراء معرفة وفهم المقارنة بين كلمات أغنية آدم علي وشعر

ديوان حسن بن ثابت

٢) إضافة نظرة ثاقبة للقراء حول الأدب، خاصة فيما يتعلق بالعلاقات بين

النصوص في الشعر والشعر الغنائي

هـ. دراسات السابقة
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

تهدف مراجعة الأدبيات هذه إلى الكشف عن النظريات والأفكار من

البحث الذي تم إجراؤه من قبل. يتم إجراء ذلك لإظهار أنه لم يكن هناك أبدًا

باحثون آخرون استخدموا أشياء أو مواد رسمية استخدمها المؤلفون في هذه

الدراسة في وقت واحد. فيما يلي بعض الدراسات المتعلقة بـ "تمثيل الحب

للسول في كلمات أغاني آدم علي وقصيدة ديوان حسن بن ثابت: دراسة
الأدب المقارن".

١. وحيدة، أريانة نورول. ٢٠١٩. تمثيل امتنان لألبوم عسير احسان حمود
الخضر: دراسة ريفاتير سيميائية. باندونغ: جامعة الدولة الإسلامية في
سنان جونونج جاتي.

تصف هذه الدراسة عدم مباشرة التعبير، المصفوفة (قيمة الامتنان)،
النماذج، المتغيرات، الرسوم التوضيحية المحتملة والفعلية، والقراءات
الإرشادية والتفسيرية في ألبوم عسير أحسن حمود الخضر. وفي الوقت
نفسه، فإن موضوع هذا البحث هو نفس كلمات الأغاني، ولكنه يضاف
مع موضوع آخر، وهو الشعر. بالإضافة إلى ذلك، فإن الدراسة مختلفة.

٢. فيتران، أنيدا. ٢٠١٨. تناص في رواية عزازيل ليوسف زيدان ورواية
عيسى بن الإنسان لجبران خليل جبران (دراسة الأدب المقارن). باندونغ:
جامعة الدولة الإسلامية في سنان جونونج جاتي.

يناقش البحث أعلاه العلاقة بين النص في عملين أدبيين هما الروايات. يكمن الاختلاف مع هذه الدراسة في الكائن المستخدم. الهدف من هذا البحث هو كلمات الأغاني والشعر العربي.

٣. مريانا ، هادي. ٢٠١٨. التناس في رواية للنجيب كيلافي والسيناريو

الدرامي لمعسة زينب لعللي أحمد بكتسير، دراسات أدبية مقارنة.

باندونغ: جامعة الدولة الإسلامية في سنان جونونج جاتي.

تبحث هذه الدراسة في العلاقة بين النصوص لعملين أدبيين مثل الأبحاث

الأخرى، لكن الأشياء المستخدمة هي الروايات والنصوص الدرامية. بينما

تستخدم هذه الدراسة نفس الدراسة ولكن الموضوع مختلف وهو كلمات

الأغاني والشعر.

٤. عزيزة، عيسى سيدة نور. ٢٠١٧. تصوير مسرحي للسيناريو الدرامي

لمسمارو جحا (مسرحية فوكهية في ستات مناظر) للمخرج علي أحمد

باكتصير في فيلم ميسارو جحا لإبراهيم عمارة وحسن الصيفي. باندونغ:

جامعة الدولة الإسلامية في سنان جونونج جاتي.

يناقش البحث أعلاه ظاهرة الإكزنة في الدراما في الكتابة والسينما في وسط الصورة والصوت. تم إجراء البحث لوصف أشكال التغييرات الوظيفية التي تحدث من نصوص الدراما إلى أشكال الأفلام والتغييرات الهيكلية التي تشمل حبكة وتوصيف كليهما. وفي الوقت نفسه ، فإن موضوع هذا البحث مختلف ، ألا وهو كلمات الأغاني والشعر.

٥. أوتامي، ساري وحيوني. ٢٠١٧. تحليل نصي للشعر بعنوان دانس ل أومبري ١٨٧٩ بقلم فيكتور هوغو والقصيدة بعنوان ١٨٧٤ بقلم لويز أكرمان. يوجياكارتا: جامعة حكومية يوجياكارتا.

يظهر البحث أن هناك علاقة نصية أن قصيدة فيكتور هوغو هي عبارة عن قصيدة هايوجرام لأنها تستخدم كمرجع للمقارنة مع قصيدة لويز أكرمان. بناءً على الواقع ، فإن طبيعة هذه القصيدة هي النفي لأن العمل الأدبي الذي تم إنشاؤه هو ضد هيفوغرام . بينما قامت هذه الدراسة بتحليل كائنات مختلفة وهي كلمات الأغاني والشعر.

٦. الوقي، مُحمَّد. ٢٠١٦. التناص في شعر الياقوت عن السجود لأ. مصطفى بسري بحكمة لابن أثويلة. باندونغ: جامعة الدولة الإسلامية في سنان جونونج جاتي.

يظهر البحث أن هناك علاقة نصية في اللهجة والجو والمشاعر والموضوعات والرسائل في العملين. كما أن هناك أوجه تشابه تدل على وجود هايوجرام للعمل الأدبي في شكل توسع. الفرق هو أن هناك تطوراً في شكل إبداع من المؤلف فيما يتعلق بالظواهر التي تنشأ من الأعمال الأدبية السابقة. من نتائج هذه الدراسة يمكن القول أيضاً أن قصيدتي "ربيات عن التعهد" و "سجد" هي شكل من أشكال التحول من "حكم". إلا أن قصيدتي "روبيات عن الرهن" و "سجد" ليستا أعمال مسروقة، لأنه يمكن إثبات ذلك من خلال نتائج العملية الإبداعية لأ. مصطفى بسري. بينما في هذه الدراسة يدرس كلاهما من حيث النصوص المتداخلة ، لكن الموضوع مختلف.

٧. بورباديانا، كريسانيتا. ٢٠٠٧. العلاقة بين النصوص لشعر سيتور سيتومورانج "لا روند" وشعر جوكو بينوربو "ليلة الفتاة على جدار المدينة". يوجيا كارتا: جامعة ساناتا دارما

يظهر البحث أن هناك أوجه تشابه في البنية الشكلية والمصنوفة ونموذج المعنى وهيغوغرام العملين. مصنوفة قصيدة "لا روند" هي سحر الإثارة الجنسية، والنموذج الجنسي والمرأة. المعنى هو الجنس والمرأة والجماع الذي يمكن أن يقضي على الفراغ والوحدة لدى الرجال. وبالمثل مع قصيدة "الفتاة الليلية عند سور المدينة". بينما في هذه الدراسة، على الرغم من أن كلا الدراستين متداخلتان، إلا أن الكائنات المستخدمة مختلفة.

٨. ريندي وآخرون. تفسير معنى كلمات أغاني فرقة موسيقية إيرك في الألبوم دراسة سميوكت. بادانج: جامعة ولاية بادانج.

تظهر هذه الدراسة أن هناك علاقة نصية ، فقد وجد أن العديد من الأغاني لها هيغوغرام على شكل نص أدبي. تم العثور على العلاقة بين

نصوص أغنية إيرك أيضاً في آيات القرآن. بينما يحتوي هذا البحث على

نصوص بين كلمات الأغاني والشعر العربي.

و. إيطار الفكر

١. أدب المقارن

ندى هي مراقبة للأدب العربي. يجادل بأن الأدب المقارن لا يقارن الأدب مع المجالات الأخرى ، ولكن الأدب الخاص بأمة واحدة مع أدب الأمم الأخرى. هذا ما عبرت عنه ندى (دامونو ، ٢٠٠٩ : ٣) ببيان أن الأدب المقارن هو:

دراسة أو دراسة أدب أمة لها روابط تاريخية بأدب الأمم الأخرى، وكيف تتشابك عمليات التأثير المتبادل مع بعضها البعض، وما الذي اتخذته الأدب وما ساهم فيه.

وبناءً على رأيه الخاص، قام ندى بعد ذلك بدراسة عملية نقل الأدب من منطقة إلى أخرى. الشيء الرئيسي لندى هو أن الاختلافات اللغوية هي أحد المتطلبات المهمة في الأدب المقارن. ومع ذلك، بالإضافة إلى ذلك ، فإنه

يعتقد أيضًا أن علاقة الرفاهية مهمة. وبالتالي فإن اللغة ليست هي الشيء الرئيسي في الأدب المقارن، مع الأخذ في الاعتبار أنه عندما يكون هناك عملين أدبيين في لغة واحدة ولكنهما يأتيان من دول مختلفة ثم مقارنتهما، فإنهما لا يزالان صالحين. حتى عندما يستخدم الأدب نفس اللغة، فإنه يظهر أن هناك علاقة رفاهية أخرى.

وفقًا للسوردي، فإن الأدب المقارن هو بحث لا يحاول فقط فحص أوجه التشابه والاختلاف بين الأعمال الأدبية نصيًا، بل يحاول أيضًا اكتشاف خلفية الحياة الاجتماعية والثقافية التي تكمن وراء ولادة النص. علاوة على ذلك، يجادل بأن هناك أربع مجموعات من أبحاث الأدب المقارن عند النظر إليها من جانب الكائن الذي يتم العمل عليه. أولاً، فئة تبحث في العلاقة بين عمل وآخر من خلال استكشاف إمكانية التأثير بين الأعمال الأدبية. ثانيًا: الفئة التي تتناول موضوع الأعمال الأدبية. ثالثًا: البحث في الحركات أو التيارات التي تميز الحضارة. رابعًا: تحليل الأعمال الأدبية (إندراسوارا ، ٢٠١٢ : ١١٢).

بالإضافة إلى ذلك، كشف ريماك (دامونو، ٢٠٠٩: ١) أن "الأدب المقارن هو دراسة الأدب الذي يتجاوز حدود البلد والعلاقة بين الأدب ومجالات المعرفة والمعتقدات الأخرى"، وبعبارة أخرى، فإن الأدب المقارن هو مقارنة من عمل أدبي مع آخر، عمل أدبي آخر أو عدة أعمال أدبية، وكذلك مقارنة الأعمال الأدبية مع التعبير البشري في مجالات أخرى. علاوة على ذلك، أكد ريماك أن المقارنة بين الأعمال الأدبية والمجالات خارج الأدب لا يمكن قبولها إلا كأدب مقارن، إذا تم إجراء المقارنة بين الاثنين بشكل منهجي ويمكن الفصل بين الحقول خارج الأدب ولها روابط منطقية.

إذا نظرت إلى فهم الشخصيات حول الأدب المقارن أعلاه، يمكن أن نستنتج أن المقارنة بين عمل أدبي وآخر. بهدف البحث عن الاختلافات والتشابهات بين الأعمال الأدبية التي تتم مقارنتها بالأدب العالمي والأدب العام والأدب العالمي.

٢. مصنفات الأدبية

تنقسم الأعمال الأدبية الخيالية عمومًا إلى ثلاثة: الشعر والنثر والدراما. من الناحية اللغوية، يأتي الشعر من كلمة poites (اليونانية)، والتي تعني البناء، أو الصانع، أو السابق. في الوقت نفسه، في اللاتينية، يأتي هذا المصطلح من كلمة poeta، والتي تعني البناء، والتسبب، والتسبب، والغناء. علاوة على ذلك، فقد ضيقت الكلمة من معناها إلى عمل فني أدبي يتم ترتيب كلماته وفقًا لشروط أو مبادئ أو قواعد معينة باستخدام القافية والإيقاع والقافية وأحيانًا الكلمات التصويرية (سيتومورانج ، ١٩٨٠ : ١٠).

في معجم المصطلحات الأدبية (زيدان ، ٢٠٠٧ : ١٦٠) الشعر هو مجموعة متنوعة من الأدب ترتبط لغته بالقافية والأنظمة الشعرية الأخرى. أو بمعنى آخر، التراكيب اللغوية التي يتم انتقاء أشكالها وترتيبها بعناية لزيادة وعي الناس بالخبرة وتوليد استجابات خاصة من خلال ترتيب الأصوات والإيقاعات والمعاني الخاصة.

بالإضافة إلى ذلك، فإن الشعر يعني أيضًا شكلاً من أشكال الأدب الذي يعبر عن أفكار ومشاعر الشاعر بشكل خيالي ويتألف من تركيز كل قوة اللغة، أي من خلال تركيز البنية المادية والبنية الداخلية (والويو، ١٩٨٧ : ٢٥). إن التركيب الجسدي والعقلي للشعر كيان موحد وموحد لا ينفصل. العناصر في الهيكلين مترابطة. نسيج المعنى يجعل القصيدة بأكملها أكثر جدوى واكتمالاً من مجرد مجموعة من العناصر.

الشعر في المصطلحات العربية يسمى الشعر. يمكن تصنيف الشعر باللغتين العربية والإندونيسية على أساس محتواه. يوجد في الإندونيسية ثلاثة أنواع من الشعر تعتمد على المضمون (والويو، ١٩٨٧ : ١٣٥) وهي الشعر السردى والشعر الغنائي والوصف. كل من هذه القصائد لها نوع خاص بها من الشعر. يشمل الشعر السردى الملاحم والرومانسية والقصائد والشعر (الذي يحتوي على قصص). ثم الشعر الغنائي على سبيل المثال المرثية والغرامة والقصيدة. بينما الشعر الوصفي على سبيل المثال الهجاء والنقد الاجتماعي والانطباعي.

٣. كلمات الأغاني

للكلمات معنيان، الأول، هو العمل الأدبي (الشعر) الذي يحتوي على فيض من المشاعر الشخصية، والثاني، وهو صياغة الأغنية (قاموس). تُعرف هذه الكلمات بالقوافي أو الشعر. بينما الاغنيه اغنيه. كلمات الأغنية نفسها عبارة عن ترتيب للكلمات يحتوي على فيض من المشاعر التي تغني. يجب أن يكون كاتب الأغاني جيدًا حقًا في معالجة الكلمات. وبالمثل مع الموسيقي الذي يجب أن يكون جيدًا في تأليف الأغاني. سيؤدي الجمع بين الاثنين إلى إنتاج عمل فني موسيقي يجعل المستمعين في حالة من الرهبة والاستمتاع بنتائج الفنون الموسيقية باهظة الثمن.



يمكن أيضًا أن تكون كلمات الأغاني مساوية للشعر الحديث، وكلاهما لهما هيكل من حيث الشكل والمعنى (بيرمانا ، ٢٠١٤). كل ما في الأمر هو أنه يوجد في كلمات الأغنية خصوصية في اختيار الأفكار للكلمات التي يعززها اللحن ونوع الموسيقى المصاحبة لها. على سبيل المثال، سيتم كتابة كلمات أغنية موسيقى داندوت مع مراعاة الإيقاع، بحيث يمكن لآلة الطبل أن تصاحبها

بسهولة، بحيث يمكن للمستمعين الاستمتاع بالأغنية من خلال الغناء. وكلمات الأغاني المكتوبة وفقاً لظروف المجتمع أو المجموعة ، سيتم قبولها بسرعة أكبر من قبل تلك المجموعة.

٤. نظرية الأدبية

يجادل ريفاتير^١ (توفيق، ٢٠١٦ : ١٢١) أن الشعر من وقت لآخر يتغير دائماً بسبب التطور والأذواق والمفاهيم الجمالية التي تتغير كل فترة. يتعامل ريفاتير على وجه التحديد مع معنى الشعر، ولكن مع ذلك يمكن تطبيقه أيضاً على النثر. ومع ذلك، لن يتمكن الناس من فهم الشعر بشكل كامل دون معرفة وإدراك أن الشعر هو عمل ذو مغزى جمالياً وذو مغزى. لذلك ، قبل دراسة الجوانب الأخرى ، من الضروري دراستها أولاً كبنية ذات مغزى ولها قيمة جمالية.

^١ اسمه الكامل مايكل كميل ريفاتير. ولد في بوجانوف بفرنسا في ٢٠ نوفمبر ١٩٢٤ وتوفي في نيويورك بأمريكا في ٢٧ مايو ٢٠٠٦. كان ناقدًا أدبيًا أمريكيًا درس في جامعة ليون فرنسا عام ١٩٤١ وحصل على درجة الماجستير من الجامعة حصل على الدكتوراه من جامعة ساربون في عام ١٩٤٧. وحصل على الدكتوراه (دكتوراه) من جامعة كولومبيا ، نيويورك في عام ١٩٥٥. تم نشر أول أعماله ، 'Le Style des Pleiades de Gobineau' ، Essai d'Application d'Une Methode Stylistique في عام ١٩٥٧ (توفيق ، ٢٠١٦ : ١١٩)

لتكون قادرًا على إعطاء معنى للشعر من الناحية الهيكلية ووصف المقارنة بين العملين، فإن الخطوات التي يمكن اتخاذها هي البحث عن الهيكل الداخلي والمصنوفة والتخطيط الهايوجرام. ثم وصف العلاقة النصية بين الاثنين. في لغة الشعر، عادة ما تستخدم بنية اللغة التي تنحرف عن بنية اللغة فيها عموماً. في هذه العملية، يتم إجراء إعادة قراءة شاملة من خلال تقديم تفسيرات تستند إلى الأعراف الأدبية (برادوبو، ٢٠١٢: ١٢٢).

٥. تناص

Intertextual يأتي من جذر الكلمة inter والنص. البادئة التي تعني (في) بين، في هذا الصدد موازية للبادئات "inter" و "trans" و "para". يأتي النص من كلمة textus (اللاتينية)، والتي تعني المنسوجة والمنسوجة والترتيب والجديلة. وبالتالي، يُعرّف النص المتداخل بأنه شبكة بين نص وآخر. كمتغير، يتضمن النص المتداخل العلاقات المعمارية، أي الترابط بين أنواع الخطاب وطرق الكلام والأنواع الأدبية وأغلفة الكتب والرسوم التوضيحية وما إلى ذلك (راتنا، ٢٠١٠: ٢١١-٢١٢).

البحث المتداخل هو فهم للأدب كافتراض مسبق، أي أن نصًا جديدًا مرتبط بنصوص أخرى كانت موجودة من قبل. ومع ذلك، هناك تقديرات صحيحة وبعضها خاطئ، لأنها ذاتية. بالإضافة إلى ذلك، يقول رولند بارطيس (إنيراسوارا، ٢٠١١: ١٣٣) أنه ككاتب يشعر بأنه ملء بالنصوص الأخرى التي قد تكون موجودة في عمله في أي وقت.

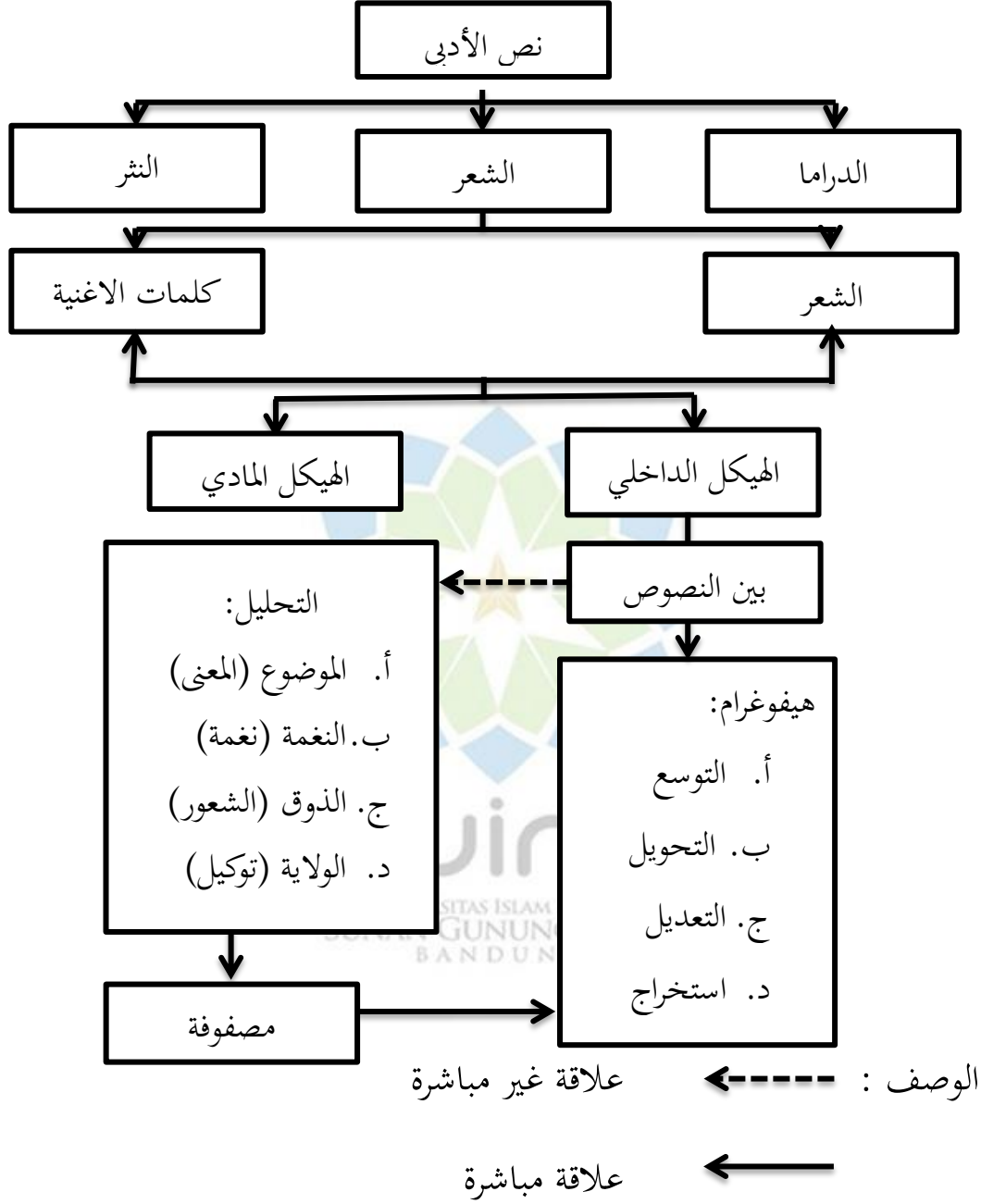
بحث النص البيئي هو في الواقع جزء من الأدب المقارن. النص المتبادل أضيق من الأدب المقارن. إذا كان معظم النص البيئي حركة بحثية مرتبطة دائمًا بالنصوص الأدبية، فإن الأدب المقارن والكلاسيكي والحديث على حد سواء هو في الواقع أوسع من ذلك. يمكن للأدب المقارن أن يتوسع نحو المقارنات بين الأدب والمجالات الأخرى خارج الأدب (إنيراسوارا، ٢٠١١: ١٣٠).

دخلت دراسات الأدب المقارن في نهاية المطاف منطقة هيفوغرام. وفقًا لريفاتير (إنيراسوارا، ٢٠١١: ١٣٢)، فإن الهايوجرام هو رأس المال الرئيسي في الأدب الذي سيولد العمل التالي. وبالتالي، فإن الهايوجرام هو عمل أدبي يصبح خلفية لإنشاء العمل التالي. ستستمر هيفوغرام والتحويلات في الوجود طالما أن

العملية الأدبية حية. في هذه الحالة، يحاول البحث الأدبي مقارنة عمل "الأصل" بالعمل الجديد، ولكن ليس للبحث عن الأصالة، ولكن فقط لمعرفة مدى مستوى إبداع المؤلف.

يتضمن الهايوجرام للأعمال الأدبية ما يلي: (١) التوسع، أي توسيع العمل أو تطويره. (٢) التحويل، وهو (عكس النص البرمجي أو المصفوفة الخاصة به، (٣) التعديل، أي تغيير المستوى اللغوي أو التلاعب بترتيب الكلمات والجمل، و (٤) استخراج، وهو نوع من جوهر عنصر هيفوغرام الذي تم التنصت عليه من قبل المؤلف (إنيراسوارا : ٢٠١١). بناءً على الواقع، يتم تصنيف طبيعة الهايوجرام إلى ثلاثة أنواع، وهي: (١) النفي، وهو يعني الأعمال الأدبية التي تم إنشاؤها مقابل هيفوغرام، (٢) التأكيد، وهو مجرد تأكيد، تقريبًا مثل الهايوجرام، و (٣) الابتكار، أي الأعمال الأدبية التي تجدد ما هو موجود في هيفوغرام (علي إمران ، ٢٠٠٥ : ٨٠).

إن إطار التفكير في هذا البحث هو كما يلي:



الصورة ١.١ (إطار مخطط العقل)

ز. نظام الكتابة

في محاولة للحصول على نتائج البحث المتوقعة ، تم تقسيم هذا البحث إلى خمسة فصول. يحتوي كل فصل على فصول فرعية مرتبطة ببعضها البعض وتدعم المناقشة في هذا البحث. فيما يلي الكتابة المنهجية:

الفصل الأول عبارة عن مقدمة تتضمن الخلفية ، وصياغة المشكلة ، وأهداف البحث ، وفوائد البحث ، ومراجعة الأدبيات ، وإطار التفكير ، ومنهجية البحث ، ومنهجيات الكتابة.

الفصل الثاني هو وصف للأساس النظري الذي يحتوي على الأدب المقارن ، والشعر ، والسيميائية الهيكلية وريفاتير ، والعلاقات بين النصوص.

الفصل الثالث عبارة عن سلسلة من منهجيات البحث.

الفصل الرابع عبارة عن مناقشة تتضمن وصف وتحليل البيانات. تحتوي بيانات البحث على مفهوم حب الرسول "العلاقة التناسية بين كلمات أغنية آدم علي والشعر في ديوان حسن" بن ثابت.

الفصل الخامس هو القسم الختامي الذي يتضمن الاستنتاجات والاقتراحات.